PC
1848
B47

PC 1848
.B47
Copy 1

NUOVI CANTI
POPOLARI VENEZIANI

RACCOLTI

DA

DOM. GIUSEPPE BERNONI

VENEZIA
TIPOGRAFIA MELCHIORRE FONTANA

1874

Gift
Mrs. Ridgely Hunt
1914

PC1848
.B47
O.M. 29 March '30

NUOVI CANTI
POPOLARI VENEZIANI

CANTI NARRATIVI

1.

L' Avvelenato.

— Coss' astu magnà da marenda,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Coss' astu magnà da marenda,
Gentil mio cavalier?

— Mi gò mangiato 'n' anguila;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
Mi gò mangiato 'n' anguila:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Chi gastu dà la testa,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Chi gastu dà la testa,
Gentil mio cavalier? —

— La testa ghe l' ò data ai cani;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La testa ghe l' ò data ai cani:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Chi gastu dà la coda,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Chi gastu dà la coda,
Gentil mio cavalier? —

— La coda ghe l'ò data ai gati;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La coda ghe l'ò data ai gati:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu ai tuoi castaldi,
Figlio mio ricò, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu ai tuoi castaldi,
Gentil mio cavalier? —

— Carozze co cavali;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
Carozze co cavali:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu ai tuoi boari,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu ai tuoi boari,
Gentil mio cavalier? —

— La boaria coi campi;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La boaria coi campi:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu a le camariere,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu a le cameriere,
Gentil mio cavalier? —

— I fornimenti de le camare;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
I fornimenti de le camare;
Ohimè che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu a tua sorela,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu a tua sorela,
Gentil mio cavalier? —

— La strada d'andar a messa;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La strada d'andare a messa:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu a tua moglie,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu a tua moglie,
Gentil mio cavalier? —

— La ciave dei tesori;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La ciave dei tesori:
Ohimè, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu a tua madre,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu a tua madre,
Gentil mio cavalier? —

— La forca per picarla;
Mia siora mare, el mio cuor stà mal!
La forca per picarla:
Ohimè, che moro, ohimè! —

[Variante]

— E dove xestu stà gieri sera,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
E dove xestu stà gieri sera,
Gentil mio cavalier? —

— E mi so' stato da la mia bela;
Signora madre, el mio cuor stà mal!
E mi so' stato da la mia bela:
Oh Dio, che moro, ohimè! —

— E cossa t'àla dato da çena,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
E cossa t' àla dato da çena,
Gentil mio cavalier? —

— E la m'à dato 'n' anguila rostita:
Signora madre, el mio cuor stà mal!
E la m'à dato 'n' anguila rostita;
O Dio, che moro, ohimè! —

— Cossa ghe lassistu ai tuoi boari,
Figlio mio rico, sapio e gentil?
Cossa ghe lassistu ai to boari,
Gentil mio cavalier? —

E continua nel senso della precedente, salvo che le chiavi del tesoro sono lasciate alla madre, mentre è alla bella che si lascia la forca per picarla; *della sorella non è fatta menzione.*

2.

La fanciulla rapita.

. . . . . .

E ghe giera tre soldati armati,
E 'l più belo de questi tre
El se l'à menata via.

El se l'à menata via lontan,
Seteçento e tanti mia;
El se l'à menata in t' un castel,
Ne la prigion più scura.

E l' è stata là set' ani
Senza vedar sol nè luna;
In cao ai sete ani
L'à visto 'na finestrela.

La trà i oci in mezo 'l mar,
E la vede 'l suo papà:
— O papà, bel mio papà,
Cossa dirà la zente in Franza? —

— Tuti dise mal di te,
Che tu sei 'na figlia rubata. —
— Fia rubata no lo son,
Ma son dona maridata. —

— Dove xelo tuo marì? —
— Mio marito xè a la guera,
Xè a la guera via lontan,
E l'è dietro per perire. —

3.

La Bionda di Voghera.

E la Bionda de Voghera
Che per l'erba se ne va,
E la strada è tropo longa,
La se mete a riposar.

Passà là un Savogiardo,
Savogiardo inamorà,
Vede là sta bela bionda,
E scominzia a la basar.

E sta bionda la va casa,
La ghe conta a la sua mama,
La ghe conta al suo papà
Che do basi lu el ga dà.

La sua mama ghe risponde:
Prendi il ciaro e va a dormir,
Chè diman matin bonora
Mi dal giudiçe andarò.

— Perchè, el senta, signor giudiçe,
Perchè, el senta la ragion:
Lori i m'à basà la Bionda,
E mi vôi sodisfazion! —

— Sodisfazion l'è bel'e fata:
De tegnir la bionda in casa,
De non farla andar per strada,
Far l'amor co 'l cazziator. —

4.

L'infedeltà ricambiata.

— E dove vastu, bela Bruneta,
Cussì soleta senza de mi? —
— Mi me ne vago quà per sta via
A l'ostaria da mio marì. —

— E vieni vieni, bela Bruneta,
E vieni vieni a spasso con mi. —
— E già nò nò, che no posso vegnir,
Che gò paura de mio marì. —

— E il tuo marito l'è morto in Franza,
E l'altra sera i l'à sepelì. —
— Tu me prometi de consolarmi,
Voler amarmi? Basta cussì! —

Quando la riva a meza strada,
Bruneta incontra lo suo marì.
— E dove vastu, bela Bruneta,
E dove vastu a spasso cussì? —

— Mi te l'ò fata al mese de magio,
Tu me l'hai fata el mese d'april;
Tu me l'hai fata co 'na vilana,
Mi te l'ò fata co un omo gentil. —

— Tasi, Bruneta, co quela boca,
Chè no te toca parlar cussì!
Se un'altra volta ti me rispondi,
Con questo fero te vôi ferir.

E vieni vieni, bela Bruneta,
E vieni vieni a casa con mi. —

5.

Caterina, l'innamorata.

. . . . . .
. . . . . .

— Caterina, Caterinela,
Vien da basso, vien a aprir. —
— Ma vegnì su le quatr' ore,
Quand' el barba xè a dormir. —

Da le dò fin a le quatro
Va l'amante a spassizar.
— Le quatr' ore son sonate,
Caterina, vien a aprir. —

— Caro ben, so' in camisiola,
Deme tempo da vestir. —
— Ma vestita o non vestita,
Vien da basso la porta a aprir. —

Co' l' è stada a meza scala,
Scominziò parlar d'amor;
Co 'na man tegnìa la lume,
Co quel' altra l'abrazziò.

. . . . . .
. . . . . .

— Xè 'l forner de la contrada,
L' è venuto a comandar. —
— No gh' è pan, no gh' è farina,
No gh' è gran da masenar.

Caterina, Caterinela,
Coss' el mondo dirà de tì? —
— Ma ch' el diga e che no 'l diga,
Vogio amar chi ama mi!

Vogio amar Piereto belo,
Note e giorno el mor per mi! —

6.

Il Disertore.

(Frammento)

Ma xè set' ani che son soldato,
Campagne e boschi gò traversato;
Solo 'na note m' ò indormensato:
M' ò ritrovato streto ligà.

M' ò ritrovato streto ligato,
E mani e piedi incadenato,
E l' ufiziale m' à domandato
Per qual cagion gò disertà.

STORNELLI

1.

Fiori de oro:
Ti ti canti i stornei e mi li imparo,
E quando mi vaghegi mi te adoro.

2.

Fiori di menta:
Che de la menta mi ghe n' ò 'na pianta:
Se te la dago a ti, mi resto senza.

3.

Fiori di menta:
Quando sarà quela giornata santa,
Ch' el prete te dirà: *xestu contenta*?

4.

Fiori de papavero:
Chè dal papavero nasse un gran bel fiore:
Voria saver co quanti fai l' amore.

5.

Fiori di naranza:
Le ancore le ò trate a la speranza,
Dimani lo mio ben xè de partenza.

6.

Fiori di mela:
Che de la mela voi siete 'na rama,
E del mio cuore siete la catena.

7.

Fiori di lino:
Vualtre done che andate al Rosario,
Pregatelo di cuor Gesù bambino.

8.

Fiori de oro:
Agiutami, 'l mio ben, se no mi moro:
Inamorato so' in quel viso belo!

9.

Fiori di ruta:
La carne de la dona è bona tuta,
Massimamente quando è giovineta.

10.

Fiori di pepe:
La vostra figlia voi non me la date?
Mi ve la ruberò, e voi piangerete.

11.

Fiori di limone:
Limone aspro no se pol mangiare,
La roba dei altri no se pol avere.

12.

Fiori de oro:
Mi per marito vogio un marinero,
Che me farà portar le perle (1) al colo.

13.

Fiori di arzento:
Che per amarte ti mi ho pianto tanto:
Povero pianto mio, l'ò trato al vento!

14.

Fiori de vissola:
No se pol far l' amor co' no se pizzega:
Gramo quel' omo che co done bazzega!

---

(1) O anche *la corda.*

15.

Fiori de camamila:
Che de la camamila se fa l' ogio:
Più mal che ti me vol, più ben te vogio.

16.

Fiori de lana:
Tuta la note stai col piè a la cuna,
Senza marito sei chiamata mama.

17.

Fiori de Messina:
Volèo vedere 'na giovine bela?
Vardè co' la se leva a la matina.

18.

Fiori de riso:
È tanto tempo che so' in Purgatorio,
E adesso me ne vago in Paradiso.

19.

Fiori di cana:
Che incatenato so' per una dona,
E da Firenze aspeto la condana.

20.

Fior di papavero:
Che me vardasti co quel' ocio torbido,
Che fa tremar la fogia ch'è su l' alboro.

21.

Fiori de ingiostro:
Tute le sepe vano co' l mas'cio,
Mi me ne vado co lo mio moroso.

22.

Fiori di ruta:
Ho dato 'na mangiata e 'na bevuta;
I corni l'ò lassiati a casa vostra.

23.

Fiore di mela:
No te posso lasciar, Rosina cara:
El nostro amore scominzia de sera.

24.

Bela zitela, che ti à nome Pasqua:
E quanto è nominata la tua festa!
La vien tre volte a l'ano, e non ti basta?

25.

Fiori di lupino:
Nonmi piacete e non mi date al genio,
E se vi sposerò, sarà il destino!

26.

Fiori di pepe:
Che avete, bela mia, che sospirate?
Non sospirate, no, che bela siete!

27.

Ti chiamano bela, e bela sei,
E come te non n'ò vedute mai:
Se tu mi lassi, io me ne morirei.

28.

Te vogio tanto bene e te amo tanto!
Quando te vedo el mio cuor xè contento,
Quando mi dici *adio*, me scampa el pianto.

29.

Te voglio tanto ben, anìma mia!
Ma cosa ti sei messa per l'idea?
Te vôi più ben a ti che a mama mia!

30.

O stela che me vien da l'orizonte,
E fame far la pace co'l mio amante,
Che quando m'adirai era inoçente.

31.

Fiori di dìtamo:
Sei stato il primo amor e sarai l'ultimo,
E questo si può dire amor legitimo.

32.

Quando passo per quà, passo cantando;
Benchè tu sia nel leto, amor intendo:
Alzo gli ochi al ciel, sospiro e piango.

33.

Bela zitela che ti à nome Anice,
Benedeta la mama che ti fece!
Chi dormirà con te sarà felice!

34.

Fiori di arcipresso:
Distrugi la candela apresso 'l sasso,
Faghe ciaro al mio ben che passa adesso.

35.

E come siete palida in nel viso!
Parete un fiore de garofàno,
Parete un anzolin del Paradiso.

36.

E dei storneli ghe ne sò 'na soma:
Tegno l'amante mio che me li insegna,
Chitera e mandolin che canta e sona.

La mia chitera l' è de legno forte,
E chi la prende in man la ghe fiorisce:
Sei nata bela per darmi la morte.

La morte me vuoi dar? Dame el veleno:
Contento morirò ne le tue brazzia,
La sepoltura mia sarà il tuo seno.

VILLOTTE

1.

Che bel cantare che xè a la matina!
La vose è ciara e la lingua no trema.
Che bel cantare che xè a la sera!
La vose è ciara e la lingua legera.

2.

Povero simbanelo, com' è reduto
In quele man che no lo sà sonare!
S' à roto campanele e roto tuto:
Povero simbanelo, com' è reduto!

3.

Vusto che te lo daga o te lo dona,
Sto coresin che m' à fato la mama?
La me l' à fato per la mia persona:
Vusto che te lo daga o te lo dona?

4.

Siroco che se leva a vintiun' ora,
Portime nova del mio inamorato;
Portila nova e portila gentile:
Che sabo a vintiun' ora el sia puntile.

5.

E vusto che te ama? dame *ete*,
E dame la corniola e 'l cura-rece (1);
E vusto che te ama? dame *ò*,
E dame la corniola e 'l figarò (2).

---

(1) Il *cura-recie*, a Venezia ora non più in uso, era una specie di spillo d' oro o d' argento che le donne del popolo si puntavano fra i capelli, del quale poi si servivano per ripulire le orecchie.

(2) Il *figarò*, pure ora in disuso, era un anello d' oro a cui stava sovrapposta una lastra egualmente d'oro, a forma ovale, che copriva quasi

6.

In mezo al mare ghe xè ciare case,
La Rizziolina che tanto me piase;
Se so papà me la volesse dare,
L'anelo d'oro ghe voria donare:
L'anelo d'oro e la veleta fina,
Per contentar la bela Rizziolina.

7.

— Moroso belo, semo da le fiere:
De che colore m'ògio da vestire? —
— E vestite de verde, anima mia,
Chè l'è el megio colore che ghe sia!
El verde l'è un color che mai se perde,
De verde va vestito lo mio amore,
De verde va vestita la campagna,
De verde va vestito chi me ama. —

8.

Moroso belo, no vardè la roba,
Vardè pure la vostra contentezza;
La roba se ne va come va el vento,
Chi gà la puta bela à 'l cuor contento.

9.

Le verze riscaldate no xè bone,
L'amore ritornato no val gnente;
L'albero è grosso e le fogie stà in sima:
Dovevi far l'amor co gieri in prima.

10.

Bela, co' moro tuto 'l mio te lasso,
Quelo che ò conquistà co le mie mane;
Gò conquistato Padoa co Treviso:
Bela, co' moro te lasso el Paradiso!

---

la metà dell'annullare. Il *cura-recie*, la *corniola* ed il *figarò* si regalavano dal damo alla bella del cuore.

11.

Bela, co' moro vestime de sepe,
Soterime in fra un monte de canocie,
Un cussinelo de barboni friti,
E un cavazzal de pesse d' anzoleti.

12.

Ne la mia fossa gò impiantà un rosero,
E scrito ghe sarà el nome mio;
Ne la mia fossa no ghe vol roseri:
Ghe vol dei *Deprofundi* e *Misereri*.

13.

La mama mia la me dà pan, e poco,
Ma le legnae la le fa fumare:
E la le fa fumar a poco a poco,
Come la legna verde apresso el foco.

14.

In sta cale ghe xè 'na cortesana,
Co' la camina la brusa la tera;
E la brusa la tera e la la scota:
La ga 'na lengua da darghe la morte.

15.

Lassemo che le parla e che le diga,
Che le se cava tuti i so caprizzi;
Lassemo che le parla e le discora:
Le mandaremo in tanta so malora.

16.

Pute, no fè l'amor co calegheri!
I calegheri ga 'na trista fama;
I calegheri ga 'na trista fama,
Che tanti che i li ciapa i se li magna.

17.

Avanti che 'na puta se marida,
Quanti passi de corda ghe vien dà?

Avanti che in t' un omo la se intriga,
El so cuore ghe vien ben martelà.

18.

Ti va digando che mi magno massa,
To' la balanza e pesa la farina;
Cussì ti vedarà quel che mi magno,
No ti dirà che so' la tua rovina.

19.

In mezo 'l mar ghe giera la fortuna,
Che la balava co quatro donzele;
E la giera abrazziada da la luna,
E çircondata da tute le stele.

20.

El mar xè grando e anca la marina:
Chi vol dei sassi vaga a la montagna,
Chi vol la rosa s'inchina a la rama,
Chi vol la fia ch'el brazzia la mama!

21.

Sia maledeti tuti i miei parenti,
Che me vol dar un vecio per mario:
Ghe tasto in boca e no ghe trovo denti,
Bisogna che ghe fazza el pan bogìo.
El pan bogìo mai no 'l se cusinava,
La barba de quel vecio se pelava;
La se pelava pelo contra pelo:
La barba de quel vecio andava a velo.
L'andava a velo co la so barcheta,
Sigando: done, chi à salata fresca?
Salata fresca e salata romana,
Salata con giazzola e magiorana?

22.

Bela, no te ciamar mal maridada!
Darghe la colpa a li parenti tuoi?

No ti gavevi la lingua ligata,
Da dirghe: padre mio, colù no' l vôi!
No ti gavevi la lingua in t'un scogio,
Da dirghe: padre mio, colù nol vogio!
No ti gavevi la lengua in berlina,
Da dirghe no, no, no! a la bela prima!

23.

Un giorno andando via per il mio spasso,
Gò ritrovà 'na cara fanziulina;
Me vago avissinando a passo a passo,
Vedo che la xè bela e graziosina.
Vago darente e ghe auguro el bon giorno,
La me risponde: el bon dì, el bon ano!
M' ò tanto incaprizzià in quel viso tondo,
Gò dimandà se la stà da lontano.
Con bela grazia e nobil gentilezza,
La me risponde che la stà quà arente;
M' ò tanto incaprizià ne la sodezza,
In quel caro bochin cussì ridente:
Gò dimandà se la me rifudava
Che mi l'acompagnasse in fin a casa;
La me risponde che la se contentava
Che fasse quel che vogio, ma che tasa.

24.

Se ti savessi la pena che provo,
Quando so' a messa e non so ove ti sia!
No so s'el prete abia voltà 'l messal,
O s' el sia drio a dir l'Avemaria.

25.

Al luni me scominzia i miei dolori,
Al marti i se me torna a ridopiare,
Al mercore me trà 'na fita al cuore,
Al zioba no li posso più portare.

26.

Moroso, belo consolime in vita,
Consolime sto cuor con dô parole;
Avanti che da mi prendi partita,
Ciapa sto baso, e lassa dir chi vole!

27.

In mezo 'l mare ghe xè un casamento
Co sete fradeli e 'na sorela in drento;
E tuti sete se vol maridare,
E la sorela no i la sà a chi dare:
— Ghe la daremo al fio del cazziatore,
Ch'el xe stà el primo che ga fato l'amore;
Ghe la daremo al fio del podestà,
Ch'el xè sta quelo che l'à dimandà;
Ghe la daremo al fio de la regina,
Ch'el xè 'il più rico che su tera camina. —
E a la matina lu el se la sposava,
E a la sera lu el la maltratava.
— Perchè, marito mio, ti me maltrati? —
. . . . . .
— Mi te maltrato parchè ti xè bela,
Ch'el Turco can per tì fa 'na gran guera. —
— Sareme drento in questa camarela,
Che vedarò a passar la rondinela.
O rondinela mia, passa per mare,
Ciapa sta letarela sora le ale;
Portila in tola ai mii sete fradei,
. . . . . .
Daghela al più picolo ch'el la leza,
Ed al più grando ch'el la intenda. —
Quando el fradelo sente questa nova,
Prende 'l cavalo e prende la carozza;
E a meza strada lu trova 'l cognato
Con un cortelo in man insanguinato:

— Ma indove andeu, mio caro cognato,
Con quel cortelo tuto insanguinato? —
— Caro cognato mio, lasseme stare,
Che per sta strada quà mi gò da andare. —
. . . . . .

(Variante del 5.º 6.º 7.º *ed* 8.º *verso)*

No i la vol dar nè a conti, nè a signori;
Ma i la vol dar a chi che i crede lori.

(Variante degli ultimi otto versi)

Quando i fradeli sente sta novela,
I mete sù le brene e anca la sela.
— Andemo a visitar la Madalena. —
. . . . . .
Quando i xè stati arente de la porta,
I sente a dire che la giera morta;
Quando i xè stati in mezo de la scala,
I trova i portadori che la portava:
— O portadori che portè sta morta,
Metèla zò, che la volem vedere. —
E tuti sete alza la man al viso:
— Adio adio, anzolo del Paradiso! —

28

El mese de zenaro canta 'I cuco,
Quelo d'àprile canta le sigale;
Le vecie va in contrasto co le pute,
Le maschere dà volta al carnevale.

ALTRI CANTI

1.

Il Condannato.

O padri e madri, che ga fioi in galera,
Li tegna come morti soterati:
Co' sona 'l boto de l'Avemaria,
A quatro a quatro i vien incadenati.
Chi ciama Cristo, chi ciama Maria,
Chi ciama remission dei so pecati;
Chi ciama Santa Maria Madalena,
Che da quei piè ghe leva la cadena.

(*Frammento*)

Se qualche amigo vien per complimento,
No ve spetè da lu gran cosa granda:
I amiçi e i parenti se slontana,
E al meschin no resta che la mama.

2.

All' Ospitale.

Eco a cosa so' reduta:
Caminar col bastonçelo,
E cussì, pian pian, bel belo.
Sul porton de l'ospeal.
Trovo un leto preparato,
Cavazzal tuto per mi:
Me despogio, e, intrata in leto,
El cierurgo vien da mi.
El me mete i feri adosso,
E scominzio a sospirar:
— 'L fazza a piano, signor mio,
'L fazza a pian, per carità! —

NINNE-NANNE

1.

Fame la nana, e famela cantando,
I ocieti del mio ben se va serando;
E i se va serando a poco a poco,
Come la legna verde apresso al foco.
La legna verde no farà mai vampa:
Cossa sarà de ti, la mia speranza?
La mia speranza e 'l mio cuor contento:
Mi te canto e te scazzo e te indormenzo;
E te indormenzo e so' per indormenzarte:
Piutosto vôi morir che abandonarte;
Piutosto vôi morir de una dogia al cuore,
Che abandonarte ti, ragio del sole;
Piutosto vôi morir de una ferita,
Che abandonarte ti, rosa fiorita;
Piutosto vôi morir de sto cortelo,
Che abandonarte ti, viseto belo.
Viseto belo e viso de coral,
Çento ducatì la to persona val;
Çento ducati è una moneta d'oro:
Dormenzite, el mio ben, el mio tesoro!

2.

E nina-nana, e ni-na-na, mio bene,
Le ore passa e la morte sen viene;
Dormi contento e famela la nana,
Dormi, caro el mio ben, la mia colona.
Colona bela e colona dolze,
Che la più bela no ghe xè in sta corte;
E no ghe xè in sta corte, e in sta contrada
Chi te somegia a ti, speranza cara!

Speranza cara e speranza santa,
I oci te ride e la boca te canta;
I oci te ride e la boca ragiona,
El to bel nome merita corona;
El merita corona de coral,
Ch'el to papà el te la farà far;
El te la farà far de Basilicato,
Ch'el to papà per ti deventa mato.

3.

Fame la nana e famela cantando:
I oceti del mio ben se va serando;
I oceti del mio ben se verze e sera:
Femo pase, el mio ben, e non più guera.

4

E siestu benedeta da Maria,
Un prete e un zago che te porta via!
E che i te porta s' un campeto santo,
Co 'na croseta in man, vestia de bianco;
Vestia de bianco e tuta a galaneti,
Su la to cuna quatro bei mazzeti.

5.

E co la nina,
E co la nana;
E co la nana,
No se fa mai dì.
Oh, chi me tien,
Che no me scana?
Agiuto, mama,
No posso più!

PREGHIERE

1.

Dies irae.

Dias-ila, dias-ila,
Solve secoli in favila,
Testa Davide con sibila.

Oimè, che gran terore!
Vignarà el Nostro Signore
Giudicar el pecatore!

Sonarà la ribil tromba:
Tuti i corpi de ogni tomba
Al giudizio co gran romba.

Stupirà morte e natura,
Per risorger la creatura
Da l'antica sepoltura.

Andarà davanti al Tribunal,
Dov'è scrito el ben e 'l mal.

Quel giudizio sedente,
Ghe sarà Cristo assistente,
Che ogni conto avrà presente.

. . . . . .

Chi sarà per mia procura?
Solo el bon sarà a secura.

Oh tremenda alta Maestà,
Salva me la tua bontà:
Salva l'omo, per pietà.

Testamento (1), grande Idio,
Creasti omo per conto mio;
No me perdar, el mio Idio.

Ti creasti e ne salvasti,
Col morire ne comprasti;
Ma fa quelo che ti basti.

Tribunal de contrizion,
Dona a mi la remission,
Avanti 'l dì de la ragion.

Come reo me sbigotisso,
Le mie colpe me arossisso,
De pregarve no me ardisso.

Madalena l'assolvesti,
Del ladron pietà gavesti,
Ed a me speranza desti.

Se ve prego, non son degno;
Ma 'l Signor me pol far degno,
Chè no vada in basso regno.

Fa che logo me sia dato,
Da i Giudei disseparato.

Sia scazziati i maledeti,
Ed al fogo eterno astreti;
Ciama mi coi benedeti.

Queste membra sia le prime
Verso Idio e sue divine:
Che pietà sia del mio fine;

Che no sia in eterno dano
Condanato a tanto afano,
Quando i morti sorgerano.

---

(1) Forse corruzione di *ti ramenta.*

In quel giorno sì angustioso,
Bon Gesù giusto e pietoso,
Deghe requie e riposo

A le anime dei nostri povari morti. — Amen.

2.

La Madonna di Marina di Chioggia.

Santa Maria dei çieli,
Co le tue verzenele
Ariverenti ançele — ai tuoi onori;

Prega per noi el Signore,
Ne le tue brazzie morto,
Ne daga più conforto — per te, o Madre.

Questa nostra çitade,
Sia sempre risguardata,
Sia sempre riservata — da ogni male.

. . . . .
. . . . . .
Ciara come una stela — matutina.

O Maria de Marina,
Vegnisti zò dal çielo,
Portasti un bel vasselo — sacrosanto.

E soto 'l tuo bel manto
Ghe xè un' eterna spiera,
Comparsa a Baldissera — veçiarelo.

Vegnisti zò dal çielo
Co que' do torçi ardenti,
Che fa stupir la zente — e porta in gloria.

Santa Maria de Cioza,
Comparsa su 'na trave,
Per le nostre colpe grave — dal pecato,

Questo logo è sacrato:
Maria de grazia piena
Ne salva e ne mantegna — in questo loco.

De là de l'altro porto,
Dio salva i marinanti,
Dio salva i tartananti — e i ortolani.

Mercanti e valesani,
Çità co gran signori,
Per li tuoi favori — sia riguardati.

Scazziò da noi i pecati
Co 'l suo prezioso Sangue
Cristo, ch'è morto in angue, — in carne e in seno.

Vardè che tempo, degno
De fulmini e saete!
Maria ne benedissa — tuti quanti!

Dopo finio sti canti,
Da bari (1), boschi e beli,
Da tartane e vasseli, — e da tempesta;

Da fame, guera e peste,
E dai colpi de mare,
Dio salva 'l figlio e 'l pare — e i mii frateli.

Da scorsari crudeli,
Dai barbari Otomani
Dio salva i Veneziani — in ogni loco.

---

(1) Sono così volgarmente chiamati quei punti di laguna che per il deflusso delle acque vanno soggetti al secco.

Maria fu giunta al porto:
Recapita in marina
'Na nave pichenina — apresso un scogio.

Maria, pregar ti voglio,
Chè sei la mia avocata:
Regina sei chiamata — santa e bela!

Ame.

3.

Ave Maria.

Ave Maria pichenina!
Recordeve a la matina,
Recordeve de ben far,
Recordeve el desunar;
E d'andar a la pieleta
Per tor l'aqua benedeta,
Per bagnar le man e il viso,
Per andar in Paradiso:
Paradiso è bela cosa:
Chi ghe và sempre riposa;
A l'inferno è mala zente:
Chi và, và per starghe sempre.

FINE.

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 278 462 8

INDICE

Canti narrativi . . . . . *Pag.* 3
Stornelli . . . . . » 11
Villotte . . . . . » 17
Altri canti . . . . . » 24
Ninne-nanne . . . . . » 25
Preghiere . . . . . » 27

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 278 462 8

Conservation Resources
Lig-Free® Type I